



Archive photo courtesy MOHAI:

Jesse Epstein(1910-1989), second from left: the primary force behind the creation of the Seattle Housing Authority and Yesler Terrace. Irene Burns Miller, (second from right) 'writer of 'Profanity Hill' and social worker.



Yesler Terrace

Yesler Terrace建于1941年，作为全美第一个种族融和社区，它是目光远大的Jesse Epstein — 西雅图房屋委员会首位执行董事，和为居住在（当时称为）「污秽山」之人士做搬迁监督的Irene Burns Miller之智慧结晶，。

Yesler Terrace历史悠久的住宅区正在经历戏剧性的变化。留驻艺术家和社区成员一起创作了专注于“家”的凝聚力的艺术作品。艺术家们与来自东非，越南，中国，墨西哥和中区的人们一起，举行研讨会，主办庆祝活动，造访家庭，并与社区制作艺术品。

“我们珍惜甚么”将会探索Yesler Terrace和周边社区的起源。该装置还包括了从该区居民收集来的众多故事，展示建构和定义称为Yesler Terrace区的多层历史。



“Yesler Terrace是我的摇篮。在这里我感到安全，这是我学会相信自己的地方。 “ — 前居民 Jean Harris，人类学教授

\* 「艺术家留驻计划的资金来自Kresge基金会给西雅图房屋委员会的一笔拨款。



**የየስለር ቱረስ (Yesler Terrace)**



የስለር ቱረስ የተገነባው በ1941ዓ.ም በአገሩ የመጀመሪያው ከተለያዩ ዘሮች የተውጣጣ ማህበረሰብ አርቆ አሳቢና ጠንሳሽ የመጀመሪያው የሲያትል መኖሪያ ቤቶች ባለሥልጣን ዋና አስተዳዳሪ በሆነው Jesse Epstein (ጄ.ሲ ኤፕስቲን)እና (በዚያን ጊዜ ደጠራ የነበረው)ፕሮፋኒቲ ሂል(Profanity Hill)በመባል ደጠራ በነበረው ነዋሪዎች የመልሶ ማስፈር ሓላፊ Irene Burns Miller (አይሪን በርስ ሚለር)ነው።

የየስለር ቱረስ ታሪካዊ መኖሪያ ቤቶች አስደናቂ የሆነ ሸግግር እያደረጉ ነው። ነዋሪ የሆኑ አርቲስቶች እና የማህበረሰቡ አባላት በመተባበር የቤትን ወደራስ መሳብ ሥራ ላይ ያተኮረ የስሥነ ጥበብ ሥራዎችን ፈጥረዋል። ከምስራቅ አፍሪካ፣ ቪየትናም፣ ቻይና፣ ሜክሲኮ እና ከሴንትራል ዲስትሪክት ከመጡ ሰዎች ጋር በመሆን አርቲስቶች የአውዲ ጥናቶችን፣ ድግሶችን በማዘጋጀትና ቤቶችን በመጎብኘትና እንዲሁም የሥነ ጥበብ ስራዎችን ከማህበረሰቡ ጋር ሰርተዋል።

የአኛ ትውስታዎች (ትዝታዎች) የየስለር ቱረስን እና የአካባቢውን ማህበረሰቦች አመጣጥ ለማወቅ ይረዳናል። ይህንንም ማቅረብ ከአካባቢው ካሉ ነዋሪዎች የተሰበሰቡትን ታሪኮችን እና የየስለር ቱረስ ተብሎ የሚጠራውን አካባቢ የፈጠረውንና ግልፅ ያደረገውን የተዘረዘሩ ታሪኮችን ያካትታል። "የስለር ቱረስ ለእኔ መረፊያዬ ነበር። ደህንነት ይሰማኝ ነበር። በራሴ አምነት እንዲኖረኝ የተማርበኩት ቦታ ነው" የቀድሞው ነዋሪ ጂን ሃሪስ (Jean Harris) አንትሮፖሎጂ ፕሮፌሰር (Anthropology Professor)

\* የሲያትል መኖሪያ ቤቶች ባለሥልጣን ለአርቲስት ነዋሪነት ፐሮግራም በ

# Yesler Terrace

Built in 1941 as the nation’s first racially integrated community, Yesler Terrace was the brainchild of visionary Jesse Epstein, the first Executive Director of Seattle Housing Authority and Irene Burns Miller, the relocation supervisor for people living on Profanity Hill.

Yesler Terrace’s historic housing complex is undergoing dramatic transition. Together, Artists-in-Residence and community members created artwork focusing on the gravitational pull of “home.” Working with elders and youth from East Africa, Vietnam, China, Mexico, and the Central District, artists held workshops, hosted celebrations, visited homes, and made artwork with the community.

‘What We Treasure’ explores the origins of Yesler Terrace and surrounding communities. The installation incorporates portrait photography, fabric collages, castings, ink portraits, original Yesler Terrace architectural plans, and stories collected from area residents, showing the layered histories that have created and defined the area known as Yesler Terrace.

**“Yesler Terrace was a cradle for me. I felt safe there. It’s a place where I learned to believe in myself.”**

– former resident Jean Harris, Anthropology Professor



**Yesler Terrace**

Construido en 1941 como la primera comunidad racialmente integrada de la nación Yesler Terrace fue la creación del visionario Jesse Epstein, el primer director ejecutivo de la Seattle Housing Authority e Irene Burns Miller, la supervisora de reubicación para las personas que vivían en lo que entonces se llamaba "profanity hill"

El histórico complejo de viviendas de Yesler Terrace esta atravesando por una dramática transición. Trabajando juntos con personas de África Oriental, Vietnam, China, México y el Distrito Central, artistas realizaron talleres. celebraciones, visitas a hogares, y realizó obras de arte con la comunidad

‘What We Treasure’ explora los orígenes de Yesler Terrace y las comunidades circundantes. La instalación también incorpora historias recolectadas de residentes del área, mostrando las historias en capas que han creado y definido el área conocida como Yesler Terrace.

"Yesler Terrace fue una cuna para mi. Allí me sentí seguro. Es un lugar donde aprendí a creer en mi mismo." Ex residente y profesor de antropología Jean Harris.

\* El programa para Residencia para Artistas fue fundado por un financiamiento a Seattle Housing Authority de parte de Kresge Foundation



Được xây dựng vào năm 1941 với tư cách là nơi hội tụ cộng đồng đa chủng tộc đầu tiên của quốc gia, Yesler Terrace là sản phẩm trí tuệ của người có tầm nhìn chiến lược Jesse Epstein, Giám đốc Điều hành đầu tiên của Cơ quan Gia cư Seattle và Irene Burns Miller, người giám sát việc tái định cư cho những người sống ở khu vực (mà sau này được gọi là) 'Profanity Hill'.

Khu nhà ở lịch sử của Yesler Terrace đang trải qua quá trình chuyển đổi mạnh mẽ. Cùng với nhau, các nghệ sỹ trong khu vực và các thành viên trong cộng đồng đã tạo ra tác phẩm nghệ thuật tập trung vào chủ đề "quê hương". Cùng với những cư dân đến từ Đông Phi, Việt Nam, Trung Quốc, Mexico và Quận Trung tâm, các nghệ sĩ đã tổ chức các hội thảo, tổ chức lễ kỷ niệm, thăm viếng nhà cửa, và tạo ra các tác phẩm nghệ thuật với cộng đồng.

"Những gì mà chúng tôi quý trọng" khám phá nguồn gốc của Yesler Terrace và các cộng đồng xung quanh. Ý tưởng thiết kế và xây dựng cũng kết hợp các câu chuyện thu thập được từ những người cư dân trong khu vực, cho thấy nền tảng lịch sử đã gây dựng nên và định rõ khu vực được gọi là Yesler Terrace.



"Yesler Terrace là cái nôi cho tôi. Tôi cảm thấy an toàn ở đó. Đó là nơi mà tôi học được cách tin tưởng vào bản thân mình" - cựu cư dân Jean Harris, Giáo sư Nhân học.

\*Chương trình Quê hương Nghệ Sĩ được tài trợ bởi Quỹ Cơ quan Gia Cư Seattle do Tổ chức Kresge ban tặng.